



WarmUp

www.defa.com

230VAC / 300W



412863

MONTERINGSANVISNING ASENNUSOHJE FITTING INSTRUCTIONS MONTAGEANLEITUNG

ISO 9001



N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringsstips (①), eller med monteringssett (☛), i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringsstips (①) och eventuell monteringssett (☛) i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter skall också läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennussarja (①) ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita (☛). Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed under car specific installation tips (①), or with an installation kit (☛), in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise (①) oder ein spezielles Montagesett (☛) für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.

N Dette er en oljevärmer som forvarmer motoroljen, og ikke kjølevæsken. Temperaturøkningen på motorblokken ved bruk av denne varmeren kan derfor ikke sammenlignes med en motorvarmer montert i kjølevæske.

⚠ For best mulig varmeeffekt:

- Kontaktflatene på motoren må være godt rengjort.
- Vedlagte varmeledende pasta påføres.
- Varmeren presser godt mot motoren, slik at den sitter fast og har størst mulig kontaktflate.

DEFAs apparatinnatak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontrollér at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

⚠ DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen. Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

S Detta är en oljevärmare som förvärmare oljan och inte kylvätskan. Temperaturökningen på motorblocket vid inkoppling av värmaren kan därför inte jämföras med en motorvärmare som värmare kylvätskan.

⚠ För bästa möjliga värme-effekt:

- Kontakttyterna på motorn skall vara släta och rena.
- Bifogad värmeledande pasta skall vara pålagd.
- Fästet skall pressa värmaren mot motorn så att värmaren sitter fast och har största möjliga kontaktyta.

DEFAs anslutningssats köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

⚠ DEFA franskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.

Reklamationsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

FIN Tämä on öljylämmitin joka esilämmittää öljyn eikä jäähdytysnestettä. Lämpötilan kohoaminen moottorilohkossa ei ole verrattavissa moottoriin jossa lämmitin on asennettu jäähdytysnesteeseen.

⚠ Näin saavutetaan paras lämmitystulos:

- Asennuspinta moottorissa puhdistetaan hyvin.
- Lämmittimen pintaan levitetään lämpöä johtava tahna.
- Lämmittimen kiinnike tulee painaa lämmitintä hyvin moottoria vasten ja kosketuspinta moottoriin pitäisi olla mahdollisimman suuri.

Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmitinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole.

Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitetusta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojamaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

⚠ DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.

VALITUKSET: Takuuheitojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

GB This is an oil heater which preheats the engine oil, and not the coolant. Hence can the temperature increase of the engine block resulting from the use of this heater not be compared to that of a heater installed in the coolant.

⚠ For maximum heating effect:

- Thoroughly clean the contact surfaces on the engine.
- Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound.
- The heater must press firmly on the engine; not able to move and with maximum contact surface.

DEFAs power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.

⚠ DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications. Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

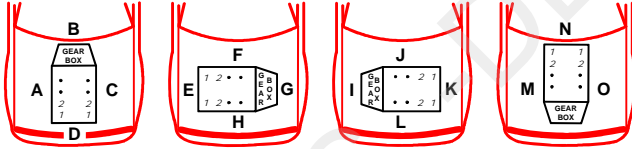
D Dieses ist ein Ölvorwärmer der das Motoröl und nicht das Kühlwasser erwärmt. Der Temperaturanstieg des Motorblockes kann deshalb nicht mit dem eines Motorwärmers, welcher das Kühlwasser erwärmt, verglichen werden.

⚠ Um eine best mögliche Wärmeübertragung zu erreichen ist folgendes zu beachten:

- Die Kontaktflächen am Motor und am Wärmer müssen sorgfältig gereinigt werden.
- Die Wärmeleitpaste muss auf die Kontaktflächen des Wärmers aufgetragen werden.
- Der Wärmer muss fest an den Motor angepresst werden um eine best mögliche Kontaktfläche zum Motor sicherzustellen.

DEFAs Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbinding zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

⚠ Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemäße Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.



AUDI						
A4 2.0	04>	ALT	C			1
A4 2.0 (B7)	05>	ALT	C			1
A4 2.0 T FSi (B7)	05>	BGB	C			1



N Varmeren monteres på C-siden på bunnpannen. Rengjør bunnpannen godt i området der varmeren skal monteres. Demonter bolten (1) for motorfestet. Bruk 8mm unbrakobits og sett på en 8mm fastnøkkel, eller kapp/tilpass en 8mm unbrakonøkkel for å løsne bolten. Monter braketten (2). Denne festes med den originale bolten (1). **NB! Ikke** trekk til bolten (1). Påfør den vedlagte Heat Sink Compound på varmerens kontakflate. Monter varmeren (3), fikser braketten slik at knasten på varmeren ligger i hullet (4) på braketten. Kontroller at den plane flaten på varmeren ligger på de plane flatene på bunnpannen. Trekk til bolten (1), og kontroller at varmeren sitter fast. Strips apparatinntakskabelen fast til feste (5).

S Värmaren monteras på C-sidan av oljeträget. Rengör monteringsområdet noga innan monteringen. Demontera bulten (1) för motorfästet. Använd en 8 mm insexbits och sätt den i en 8 mm ringnyckel eller kapa en 8 mm insexnyckel för att lossa bulten. Montera fästet (2). Detta fästs med originalbulten (1). **OBS! Dra inte** åt bulten (1). Lägg på den bifogade värmeledande pastan DEFA Heat Sink Compound på värmarens kontaktytor. Montera värmaren (3), och fixera fästet så att piggen på värmaren ligger i hålet (4) på fästet och att värmarens plana ytor ligger emot oljeträgets plana ytor. Dra åt bulten (1), och kontrollera att värmaren sitter fast. Fäst intagskabeln till fästet (5) med buntband.

FIN Pintakiinnitteinen säteilylämmitin no. 412863 asennetaan moottorin vasemmalle puolelle öljypohjaan, asennuspaikka C Puhdista lämmittimen asennuspinta öljypohjassa hyvin. Irrota moottorikiinnikkeen pultti (1). Käytä 8mm uppokanta päätä joka asennetaan 8mm:n lenkkiavaimeen, tai tee 8mm:n kiinteästä avaimesta erikoistyökalu pultin irrottamiseen. Asenna lämmittimen kiinnike (2) alkuperäisellä pultilla (1) mutta **älä kiristä pulttia vielä**. Levitä lämmittimen kosketuspintaan, joka tulee öljypohjaan päin, lämpöä johtava Heat-Zink tahna. Asenna lämmitin (3) paikalleen siten, että lämmittimessä oleva nystyrä asettuu kiinnitysraudan reikään (4). Lämmittimen tasopinnan tulee olla öljypohjan tasopintojen kohdalla. Kiristä pultti (1) ja varmista siitä että lämmitin asettuu asiallisesti paikalleen. Kiinnitä panssarikaapeli muovisiteellä kiinnikkeeseen (5).

GB The heater fits onto the C-side of the oil sump. Thoroughly clean the area where the heater is to be placed. Remove the bolt for the engine mount (1). Use an 8mm Allen/Unbrako bit fitted with an 8mm spanner, or cut/adjust an 8mm Allen/Unbrako key to loosen the bolt. Fit the supplied bracket (2), using the original bolt (1). Do **not** tighten the bolt (1). Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound to the heater's contact surface. Place the heater (3), and fit the lug of the heater into the hole of the bracket (4). Check that the flat surface on the heater is placed on the flat surface on the oil sump. Tighten the bolt (1), and check that the heater is fixed. Strap the power inlet cable to the hole (5).

D Der Wärmer wird auf der C-Seite an der Ölwanne montiert. Die Schraube für den Motorhalter demonstrieren. Dafür einen 8mm Innensechskantbit und einen 8mm Schraubenschlüssel verwenden. Den Halter (2) montieren. Diesen mit der original Schraube (1) ansetzen. **Wichtig!** Die Schraube (1) nicht festziehen. Die beigefügte DEFA Wärmeleitpaste auf die Kontaktfläche des Wärmers auftragen. Den Wärmer (3) montieren, den Halter so positionieren, dass die Nase vom Wärmer in der Bohrung (4) des Halters liegt. Stellen sie sicher, dass die plane Fläche des Wärmers an der planen Fläche der Ölwanne anliegt. Die Schraube (1) festziehen und den Wärmer auf festen Sitz prüfen. Das Stromkabel am Halter (5) befestigen.

